

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2013

aruandeaasta lõpp: 31.12.2013

ärinimi: Osaühing Keelevara

registrikood: 11026787

tänavanimi: Roosikrantsi 6

maja number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihthumber: 10119

telefon: +372 5029035

e-posti aadress: kai.oro@keelevara.ee, keelevara@keelevara.ee

veebilehe aadress: www.keelevara.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed	9
Lisa 3 Nõuded ostjate vastu	9
Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	10
Lisa 5 Võlad ja ettemaksed	10
Lisa 6 Osakapital	11
Lisa 7 Müügitulu	11
Lisa 8 Mitmesugused tegevuskulud	11
Lisa 9 Tööjõukulud	11
Lisa 10 Seotud osapooled	12

Tegevusaruanne

Keelevara missiooniks on kasvatada Eesti rahvusvahelist konkurentsivõimet ning edendada rahvuskultuuri arengut keeleoskuste ja -hariduse kvaliteedi parandamise kaudu. Selleks arendame keelevara ning erinevate sõnastike ja leksikonide kättesaadavust elektroonilisel kujul kasutajale mugaval viisil.

Keelevara keskkonnas saab kasutada trükis ilmunud professionaalseid sõnastikke ja leksikone ning keeletespialistide poolt koostatud andmebaase. Teoste nimekiri täieneb pidevalt. Kasutajal on võimalik valida endale sobiv pakett, mis on hinnalt soodsam, või teha valik üldnimekirjast. Osa teoseid saab Keelevaras kasutada tasuta.

Tegevjuhtkonnale on aruandeaastal tasu makstud brutosummas 7 799 eurot. Juhatuse liikmetele juhatuse liikme tasu makstud ei ole, olulisi soodustusi antud ei ole, samuti puuduvad juhatuse liikmetega seotud potentsiaalsed kohustused.

Töötajate keskmine arv majandusaastal oli üks inimene ning makstud töötasu brutosummas oli 7 799 eurot.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2013	31.12.2012	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	8 081	5 988	
Nõuded ja ettemaksed	1 652	2 396	2
Kokku käibevara	9 733	8 384	
Põhivara			
Nõuded ja ettemaksed	5 452	5 844	2
Kokku põhivara	5 452	5 844	
Kokku varad	15 185	14 228	
Kohustused ja omakapital			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksed	11 112	10 690	5
Kokku lühiajalised kohustused	11 112	10 690	
Kokku kohustused	11 112	10 690	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	2 557	2 557	6
Ülekurss	8 008	8 008	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	-7 027	-8 852	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	535	1 825	
Kokku omakapital	4 073	3 538	
Kokku kohustused ja omakapital	15 185	14 228	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2013	2012	Lisa nr
Müügitulu	14 673	18 133	7
Mitmesugused tegevuskulud	-3 685	-6 305	8
Tööjõukulud	-10 451	-9 999	9
Muud ärikulud	-2	-6	
Kokku ärikasum (-kahjum)	535	1 823	
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	535	1 823	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	535	1 823	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2013	2012	Lisa nr
Rahavood äritegevusest			
Ärikasum (kahjum)	535	1 823	
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	1 136	3 875	2
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	422	-5 118	5
Laekunud intressid	0	2	
Kokku rahavood äritegevusest	2 093	582	
Kokku rahavood	2 093	582	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	5 988	5 406	2
Raha ja raha ekvivalentide muutus	2 093	582	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	8 081	5 988	2

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Ülekurs	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2011	2 557	8 008	-8 852	1 713
Aruandeaasta kasum (kahjum)	0	0	1 825	1 825
31.12.2012	2 557	8 008	-7 027	3 538
Aruandeaasta kasum (kahjum)	0	0	535	535
31.12.2013	2 557	8 008	-6 492	4 073

Põhikirja kohaselt on miinimumkapitali suuruseks 2 557 eurot ning maksimumkapitali suuruseks 10 000 eurot.

Ettevõtte vaba omakapitali seisuga 31.12.2013 ei ole.

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Keelevara OÜ raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist, välja arvatud juhtudel, mida on kirjeldatud alljärgnevates arvestuspõhimõtetes.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha, arvelduskontode jääke (v.a. arvelduskrediit), kuni 3-kuulisi tähtajalisi deposiite. Arvelduskrediiti kajastatakse bilansis lühiajaliste laenukohustuste koosseisus.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Eesti Panga valuutakursid. Kõik välisvaluutas fikseeritud monetaarsed varad ja -kohustused ning välisvaluutas fikseeritud mittemonetaarsed varad ja -kohustused, mida kajastatakse õiglase väärtuse meetodil, hinnatakse bilansipäeval ümber Eesti kroonidesse ametlikult kehtivate Eesti Panga valuutakursside alusel. Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid kajastatakse kasumiaruandes perioodi tulu ja kuluna.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid, v.a nõudeid teiste kontserni ettevõtjate ja sidusettevõtjate vastu.

Individuaalselt oluliste nõuete väärtuse langust (st. vajadust allahindluseks) hinnatakse iga ostja kohta eraldi, lähtudes eeldatavasti tulevikus laekuvate summade nüüdisväärtusest.

Kohustuslik reservkapital

Kohustuslikku reservkapitali veel moodustatud ei ole. Reservkapital moodustatakse iga-aastastest puhaskasumi eraldistest. Igal majandusaastal tuleb reservkapitali kanda vähemalt 1/20 puhaskasumist, kuni reservkapital moodustab 1/10 aktsia- või osakapitalist. Reservkapitali võib kasutada kahjumi katmiseks, samuti aktsia- või osakapitali suurendamiseks. Reservkapitalist ei või teha väljamakseid aktsionäridele/osanikele.

Tulud

Tulu teenuste müügist kajastatakse saadud või saadaoleva tasu õiglases väärtuses, võttes arvesse kõiki tehtud allahindlusi ja soodustusi. Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle müüjalt ostjale, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline.

Maksustamine

Vastavalt kehtivale seadusandlusele Eestis ettevõtete kasumit ei maksustata, mistõttu ei eksisteeri ka edasilükkunud tulumaksu nõudeid ega kohustusi. Kasumi asemel maksustatakse Eestis jaotamata kasumist väljamakstavaid dividende maksumääraga 21/79 netodividendina väljamakstud summalt. Dividendide väljamaksmisega kaasnevat ettevõtte tulumaksu kajastatakse kasumiaruandes tulumaksukuluna samal perioodil kui dividendid välja kuulutatakse, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal need tegelikult välja makstakse.

Seotud osapooled

Aastaaruande koostamisel on seotud osapoolteks loetud:

- omanikke;
- tegev- ja kõrgemat juhtkonda;
- eespool loetletud isikute lähisugulasi ja nendega seotud ettevõtteid.

Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2013	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Nõuded ostjate vastu	197	197	0	0	3
Ostjatelt laekumata arved	197	197	0	0	
Ettemaksed	6 907	1 455	5 452	0	
Tulevaste perioodide kulud	6 907	1 455	5 452	0	
Kokku nõuded ja ettemaksed	7 104	1 652	5 452	0	

	31.12.2012	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Nõuded ostjate vastu	733	733	0	0	3
Ostjatelt laekumata arved	733	733	0	0	
Ebatõenäoliselt laekuvad nõuded		0	0	0	
Muud nõuded	2	2	0	0	
Intressinõuded	2	2	0	0	
Ettemaksed	7 505	1 661	5 844	0	
Tulevaste perioodide kulud	7 505	1 661	5 844	0	
Kokku nõuded ja ettemaksed	8 240	2 396	5 844	0	

Lisa 3 Nõuded ostjate vastu

(eurodes)

	31.12.2013	31.12.2012
Ostjatelt laekumata arved	197	733
Ebatõenäoliselt laekuvad nõuded		
Kokku nõuded ostjate vastu	197	733
Ebatõenäoliselt laekuvad nõuded		
Ebatõenäoliselt laekuvad nõuded perioodi alguses	0	-124
Ebatõenäoliselt laekuvaks tunnistatud nõuded	-21	-10
Lootusetuks tunnistatud nõuded	21	134
Ebatõenäoliselt laekuvad nõuded perioodi lõpuks	0	0

Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad (eurodes)

	31.12.2013	31.12.2012
	Maksuvõlg	Maksuvõlg
Ettevõtte tulumaks	0	1
Käibemaks	502	259
Üksikisiku tulumaks	170	170
Sotsiaalmaks	278	280
Kohustuslik kogumispension	17	17
Töötuskindlustusmaksed	26	36
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	993	763

Lisa 5 Võlad ja ettemaksed (eurodes)

	31.12.2013	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Võlad tarnijatele	449	449	0	0	
Võlad töövõtjatele	640	640	0	0	
Maksuvõlad	993	993	0	0	4
Muud võlad	491	491	0	0	
Muud viitvõlad	491	491	0	0	
Saadud ettemaksed	8 525	8 525	0	0	
Tulevaste perioodide tulud	8 525	8 525	0	0	
Võlg seotud isikule	14	14	0	0	10
Kokku võlad ja ettemaksed	11 112	11 112	0	0	

	31.12.2012	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Võlad tarnijatele	237	237	0	0	
Võlad töövõtjatele	639	639	0	0	
Maksuvõlad	763	763	0	0	4
Muud võlad	490	490	0	0	
Muud viitvõlad	490	490	0	0	
Saadud ettemaksed	8 533	8 533	0	0	
Tulevaste perioodide tulud	8 533	8 533	0	0	
Võlg seotud isikule	28	28	0	0	10
Kokku võlad ja ettemaksed	10 690	10 690	0	0	

Lisa 6 Osakapital

(eurodes)

	31.12.2013	31.12.2012
Osakapital	2 557	2 557
Osade arv (tk)	5	5

Lisa 7 Müügitulu

(eurodes)

	2013	2012
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	10 268	12 967
Luksemburg	639	639
Saksamaa	3 766	4 527
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	14 673	18 133
Kokku müügitulu	14 673	18 133
Müügitulu tegevusalade lõikes		
85601 Haridust abistavad tegevused	14 673	18 133
Kokku müügitulu	14 673	18 133

Lisa 8 Mitmesugused tegevuskulud

(eurodes)

	2013	2012
Üür ja rent	0	972
Energia	0	155
Kütus	0	155
Mitmesugused bürookulud	975	1 311
Kulu ebatõenäoliselt laekuvatest nõuetest	21	10
Serveri haldus	1 535	1 535
Muud	1 154	2 322
Kokku mitmesugused tegevuskulud	3 685	6 305

Lisa 9 Tööjõukulud

(eurodes)

	2013	2012
Palgakulu	7 799	7 442
Sotsiaalmaksud	2 652	2 557
Kokku tööjõukulud	10 451	9 999
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	1	1

Lisa 10 Seotud osapooled

(eurodes)

Saldod seotud osapooltega rühmade lõikes

	31.12.2013		31.12.2012	
	Nõuded	Kohustused	Nõuded	Kohustused
Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	0	14	0	28

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2013	2012
Arvestatud tasu	7 799	7 442

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 07.05.2014

Osaühing Keelevara (registrikood: 11026787) 01.01.2013 - 31.12.2013 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
KAI ORO	Juhatuse liige	07.05.2014
Resolutsioon:	Kinnitan OÜ Keelevara majandusaasta aruande	

Kahjumi katmise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2013
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	-7 027
Aruandeaasta kasum (kahjum)	535
Kokku	-6 492
Katmine	
Eelmiste perioodide kahjumi katteks	535
Kokku	535

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Haridust abistavad tegevused	85601	14673	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Indrek Hein	36302110385	Tallinn, Harju maakond, Eesti	153 EUR
Jaak Vilo	36611140304	Tallinn, Harju maakond, Eesti	537 EUR
Aktsiaselts TEA Kirjastus	10403710	Liivalaia 28, Tallinn, Harju maakond, Eesti	665 EUR
Eesti Keele Sihtasutus	90000481	Roosikrantsi 6, Tallinn, Harju maakond, Eesti	665 EUR
Linnar Viik	36502260246		537 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 5029035
E-posti aadress	keelevara@keelevara.ee
E-posti aadress	kai.oro@keelevara.ee
Veebilehe aadress	www.keelevara.ee